

主席廣播詞 President Chiang's Broadcast Speech

Nanking, Oct. 10. (Reuters)—The Government's determination not to yield one inch of Manchurian territory to the Communists was reiterated by President Chiang Kai shek in a broadcast statement on the eve of the anniversary of the founding of the Chinese Republic, in the course of which he bitterly denounced the Chinese Communists.

路透社南京十月十日電：蔣主席於今日晚間八時，在國父紀念堂，向全國同胞發表廣播詞，重申政府決不放棄東北一寸土地之決心。其言詞極其堅定，且有如此語：「吾人今日之努力，在於恢復國家之獨立，而不在於爭奪領土之大小。吾人今日之努力，在於恢復國家之獨立，而不在於爭奪領土之大小。」

路透社南京十月十日電：蔣主席於今日晚間八時，在國父紀念堂，向全國同胞發表廣播詞，重申政府決不放棄東北一寸土地之決心。其言詞極其堅定，且有如此語：「吾人今日之努力，在於恢復國家之獨立，而不在於爭奪領土之大小。吾人今日之努力，在於恢復國家之獨立，而不在於爭奪領土之大小。」

「政治方面，吾人必須建立民主之基礎，其不能僅靠少數人之專斷，而必須由全體國民之參與。吾人必須建立民主之基礎，其不能僅靠少數人之專斷，而必須由全體國民之參與。」

「經濟方面，關於人民生活上之負擔，必須予以減輕，並應採取有效措施，以減輕人民生活上之負擔。」

「關於國防，吾人必須加強國防，並應採取有效措施，以加強國防。」

「關於外交，吾人必須堅持獨立自主之原則，並應採取有效措施，以堅持獨立自主之原則。」

英內閣改組後 首次會議 First Meeting of Reconstituted Cabinet

London, Oct. 10. (Reuters)—The reconstituted Attlee Cabinet held its first meeting yesterday. Towards the end of the 65-minute session, Mr. Emmanuel Shinwell, War Minister, joined the talks with the First Lord of the Admiralty, Lord Hall, and the Air Minister, Mr. Arthur Henderson.

路透社倫敦十月十日電：改組後之艾德禮內閣，於昨日舉行首次會議，歷時六十五分鐘。戰爭部長辛威爾，與海軍第一卿哈爾，及空軍部長亨德森，均參加會議。

希臘游擊隊攻襲提雷士 附近村莊 Greek Guerillas Attack Village

Athens, Oct. 10. (Reuters)—Thirty band of 500 guerillas were killed when they attacked a small village in eastern Thrace, according to the Athens news agency. The action took place close to Bulgarian border, where, according to the agency, a small garrison held out until reinforcements arrived to rout the attackers.

法越戰事又起 French Campaign In Indo-China

Paris, Oct. 10. (Reuters)—Radio Viet Minh, the station of the Vietnamese Nationalists, broke a daylong silence last night by announcing that the French had opened a "three-day campaign" in the French new agency reported last night.

中國訪英使團 已由美抵英 Chinese Mission in London

London, Oct. 10. (Reuters)—A Chinese three-man parliamentary mission arrived in London yesterday to investigate the critical attitude of British manufacturers and exporters to the import restrictions imposed by the Chinese Government since the end of the war.

本報 徵求讀者意見啓事

本報自創刊以來，承蒙各界人士之愛護，熱心贊助，多蒙賜教，本報同仁深感榮幸。惟因篇幅有限，未能一一刊出，深感抱歉。特此聲明，並請諸君諒察。本報同仁，敬啟。

評經濟改革方案 Comments on the Government Economic Reform Plan

(Continued from Page 1)

and industrial finance are in order, all economic problems will be solved. It neglects, however, that a nation's principal economic resources are land and labour. It is first necessary that lands should be properly exploited and man power used to best ability, together with wide spread speedy communications, so that goods can be produced in sufficient quantities and properly distributed. New banking institutions and financial organizations will have a basis to work on. The plan also said about production and construction, but it laid too much emphasis on banking and finance. The order of importance is more or less out of place.

該方案既以金融為重，其新辦法，為創設銀行，以解銀行之困，此種辦法，實屬錯誤。其理由如下：第一，銀行之設立，應以信用為基礎，而非以資本為基礎。第二，銀行之設立，應以服務大眾為目的，而非以獲利為目的。第三，銀行之設立，應以穩定金融為目標，而非以擴張金融為目標。

「銀行之設立，應以信用為基礎，而非以資本為基礎。第二，銀行之設立，應以服務大眾為目的，而非以獲利為目的。第三，銀行之設立，應以穩定金融為目標，而非以擴張金融為目標。」

「銀行之設立，應以信用為基礎，而非以資本為基礎。第二，銀行之設立，應以服務大眾為目的，而非以獲利為目的。第三，銀行之設立，應以穩定金融為目標，而非以擴張金融為目標。」

「銀行之設立，應以信用為基礎，而非以資本為基礎。第二，銀行之設立，應以服務大眾為目的，而非以獲利為目的。第三，銀行之設立，應以穩定金融為目標，而非以擴張金融為目標。」

「銀行之設立，應以信用為基礎，而非以資本為基礎。第二，銀行之設立，應以服務大眾為目的，而非以獲利為目的。第三，銀行之設立，應以穩定金融為目標，而非以擴張金融為目標。」

「銀行之設立，應以信用為基礎，而非以資本為基礎。第二，銀行之設立，應以服務大眾為目的，而非以獲利為目的。第三，銀行之設立，應以穩定金融為目標，而非以擴張金融為目標。」

「銀行之設立，應以信用為基礎，而非以資本為基礎。第二，銀行之設立，應以服務大眾為目的，而非以獲利為目的。第三，銀行之設立，應以穩定金融為目標，而非以擴張金融為目標。」

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警津字第十號 No. 721

800 Dollars Sunday October 12, 1947 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 721

安理會蘇提議又遭美、比、反對 兩國認為印荷各撤防地尚非其時 Soviet Proposal Opposed in UNO

Lake Success, New York, Oct. 10. (Reuters)—The United States and Belgium yesterday joined in opposing, in the Security Council, a Soviet proposal to force Indonesian Republicans and Dutch troops to return to their pre-hostility positions.

「蘇聯代表表示，如安理會通過該項提議，將使荷屬東印度之和平，獲得保障。但美國及比利時代表，均表示反對。美國代表表示，如安理會通過該項提議，將使荷屬東印度之和平，獲得保障。但美國及比利時代表，均表示反對。」

美發表萬能火箭機 實驗結果 Speed of Rocket Rocket Planes

Cleveland, Ohio, Oct. 10. (Reuters)—United States rocket planes have exceeded the speed of sound flying at about 2,700 kilometers an hour, a high Government official disclosed yesterday, according to a copyright dispatch to the Detroit News. Flights have been carried out for months from a lonely island off Virginia's coast, where the National Advisory Committee for Aeronautics has a small experimental station.

「美國政府發表報告，稱其萬能火箭機，已超過音速，飛行速度達每小時二萬七千公里。此項報告，係根據美國空軍部之實驗結果而發表。」

「美國政府發表報告，稱其萬能火箭機，已超過音速，飛行速度達每小時二萬七千公里。此項報告，係根據美國空軍部之實驗結果而發表。」

今年全世界 麥類產量減低 World Oats and Barley Crops Below Average

Washington, (USIS)—World production of barley and oats for 1947 will be about six per cent below average, according to a Department of Agriculture report.

「美國農業部報告，稱今年全世界之麥類產量，將低於平均水平。此項報告，係根據美國農業部之調查結果而發表。」

英農業部 設農業顧問處 Introduces New Service For Farmers

London, Britain has a new National Agricultural Advisory Service, by means of which the Ministry of Agriculture will be able to give guidance on policy and technical developments, stimulate activity in any direction—or district—and secure greater uniformity in advisory work throughout the country.

社評 EDITORIAL

評經濟改革方案 Comments on the Government Economic Reform Plan

By Lin Chiu-Ming 林久明撰並附英譯

本年三月二十四日，國民黨三中全會提出經濟改革方案，該案於六月二十一日經國務會議通過，交全國經濟委員會審議。該案之內容，係根據當前經濟之現狀，而提出之改革方案。其內容如下：

「第一，關於金融。第二，關於生產。第三，關於財政。第四，關於貿易。第五，關於稅收。第六，關於勞工。第七，關於教育。第八，關於文化。第九，關於體育。第十，關於藝術。第十一，關於科學。第十二，關於技術。第十三，關於藝術。第十四，關於體育。第十五，關於文化。第十六，關於體育。第十七，關於文化。第十八，關於體育。第十九，關於文化。第二十，關於體育。」

「第一，關於金融。第二，關於生產。第三，關於財政。第四，關於貿易。第五，關於稅收。第六，關於勞工。第七，關於教育。第八，關於文化。第九，關於體育。第十，關於藝術。第十一，關於科學。第十二，關於技術。第十三，關於藝術。第十四，關於體育。第十五，關於文化。第十六，關於體育。第十七，關於文化。第十八，關於體育。第十九，關於文化。第二十，關於體育。」

「第一，關於金融。第二，關於生產。第三，關於財政。第四，關於貿易。第五，關於稅收。第六，關於勞工。第七，關於教育。第八，關於文化。第九，關於體育。第十，關於藝術。第十一，關於科學。第十二，關於技術。第十三，關於藝術。第十四，關於體育。第十五，關於文化。第十六，關於體育。第十七，關於文化。第十八，關於體育。第十九，關於文化。第二十，關於體育。」

「第一，關於金融。第二，關於生產。第三，關於財政。第四，關於貿易。第五，關於稅收。第六，關於勞工。第七，關於教育。第八，關於文化。第九，關於體育。第十，關於藝術。第十一，關於科學。第十二，關於技術。第十三，關於藝術。第十四，關於體育。第十五，關於文化。第十六，關於體育。第十七，關於文化。第十八，關於體育。第十九，關於文化。第二十，關於體育。」

「第一，關於金融。第二，關於生產。第三，關於財政。第四，關於貿易。第五，關於稅收。第六，關於勞工。第七，關於教育。第八，關於文化。第九，關於體育。第十，關於藝術。第十一，關於科學。第十二，關於技術。第十三，關於藝術。第十四，關於體育。第十五，關於文化。第十六，關於體育。第十七，關於文化。第十八，關於體育。第十九，關於文化。第二十，關於體育。」

「第一，關於金融。第二，關於生產。第三，關於財政。第四，關於貿易。第五，關於稅收。第六，關於勞工。第七，關於教育。第八，關於文化。第九，關於體育。第十，關於藝術。第十一，關於科學。第十二，關於技術。第十三，關於藝術。第十四，關於體育。第十五，關於文化。第十六，關於體育。第十七，關於文化。第十八，關於體育。第十九，關於文化。第二十，關於體育。」

(Continued on Page 4)

海昌藍